



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ק"כ ע"א

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קו"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

דְּאֶקְדִּים בְּתִשְׁרִי, דְּאוּקְמוּהָ בֵּיהּ מְאִירִי מִתְנִיתִין, בְּתִשְׁרִי עֲתִידִין לְהִגָּאֵל. תְּהֵא דוּחָה, בְּגִין דְּלֹא יָמוּת מְשִׁיחַ בֶּן אֶפְרַיִם, דוּחָה מִתְשַׁרְי דְּאִיהִי שְׁמַאל. עַד דְּיִקְרַב יָמִין, פֶּסַח דְּרוּעָא יִמְיָנָא. לְקַיִים בָּהּ, (מִיכָה ז) כִּימִי צֵאתָהּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאֵנוּ נִפְלְאוֹת וְהֵאֵי אִיהוּ בְּנִיסָן נִגְאָלוּ וּבְנִיסָן עֲתִידִין לְהִגָּאֵל. לְקַיִים בָּהוּן (יִשְׁעִיָּה נד) וּבְחֻסְדַּ עוֹלָם רַחֲמֵתֶיךָ אָמַר גְּאֻלָּהּ יִי'.

תרגום לעברית

וְכֵה (יִשְׁעִיָּה סג) מוֹלִיךְ לִימִין מִשָּׁה זְרוּעַ תִּפְאָרְתּוֹ בּוֹקֵעַ מִיָּם וְגו'. מִשּׁוּם שְׁתִּפְאָרְתָּ הִיא דְּרָגַת מִשָּׁה, הַגּוֹף, וְחֻסְדַּ זְרוּעוֹ, וּמִשָּׁה נִקְשָׁר בְּעַ"ב שֶׁהוּא חֻסְדַּ, דְּרָגַתוֹ שֶׁל אַבְרָהָם. שְׁכַף עוֹלָה בְּחֻשְׁבוֹן ח"י - וו'ו' מִן וִיסַע וַיָּבֵא וַיֵּט, שְׁלֹשֶׁת עֲנָפֵי הָאֲבוֹת. ש, שְׁנִקְשָׁרָה בְּש' שֶׁל מִשָּׁה, שְׁנִאָמַר בָּהֶם (יִחְזַקְאֵל א) וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל הַיָּמִין לְאַרְבַּעַתָּם וּפְנֵי שׁוּר מִהֶשְׁמַאל וְגו', וּפְנֵי נֶשֶׁר לְאַרְבַּעַתָּן. מ"ה מִן מִשָּׁה, וּדְמוּת פְּנִיָּהֶם פְּנֵי אָדָם. בְּזְרוּעַ שְׁמַאל נֶאֱמַר שְׁמַאל דוּחָה, וַיָּמִין מְקַרְבָּת. שְׁאֵף עַל גַּב שְׁהִקְדִּים בְּתִשְׁרִי, שְׁפִאָרוֹהּ בּוּ בְּעִלֵּי הַמִּשְׁנָה, בְּתִשְׁרִי עֲתִידִים לְהִגָּאֵל - תִּהְיֶה דוּחָה, כְּדִי שֶׁלֹּא יָמוּת מְשִׁיחַ בֶּן אֶפְרַיִם.

דוֹחָה מִתְּשָׁרֵי שְׁהִיא שְׁמָאֵל, עַד שְׁיִקְרַב יָמִין, פֶּסַח זְרוּעַ יָמִין. לְקַיִם בָּהּ (מִיכָה ז') כִּימֵי צֵאתָהּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲרָאֵנוּ נִפְלְאוֹת, וְזֶהוּ בְּנִסָּן נִגְאָלוֹ וּבְנִסָּן עֲתִידִין לְהִגָּאֵל, לְקַיִם בָּהֶם (יִשְׁעִיָּה נד) וּבְחֻסְדֵּי עוֹלָם רַחֲמֵיךָ אָמֵר גִּאֲלֶךָ ה'.

טקסט הזוהר

וּלְבַתֵּר נִטְלֵי כָּלֵהוּ מִגְּבוּרָה, דְּמַנִּיָּה מְשִׁיחַ בֶּן אֶפְרַיִם, לְנִטְלָא נִוְקָמָא מִשְׁנֹאֵי. דְּהַכִּי בְּעֵי לְנִקְאָה עֲבוּרָא, דְּאֵינֹון יִשְׂרָאֵל, בִּימִינָא. וּלְבַתֵּר לְאוּקְדָא קִישׁ, בְּשִׁמְאֵלָא. הֵדָּא הוּא דְכַתִּיב, (עֹובְדִיָּה א) וְהָיָה בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִבָּהּ וּבֵית עֲשׂוֹ לְקִישׁ וְדִלְקוּ בָּהֶם וְאָכְלוּם. וּבְנִישׁוֹ דְּעֲבוּרָא, דָּא עֲמוּדָא דְּאִמְצָעִיתָא. בֵּיהּ (בְּרַאשִׁית כה) וַיֵּאֱסֹף (אֵל עֲמִיו). לְאֵן אֲתֵר. לְבֵיתָא, דָּא שְׁכִינְתָּא.

תרגום לעברית

וְאַחֲרֵי כֵן כָּלֵם נוֹטְלִים מִגְּבוּרָה, שְׁמַנְנָה מְשִׁיחַ בֶּן אֶפְרַיִם, לְטַל נִקְמָה מִשְׁנֹאֵי. שְׁכָּה צִרְיָה לְנִקְוֹת אֶת הַתְּבוּאָה, שְׁהֵם יִשְׂרָאֵל, בִּימִין, וְאַחֲרֵי כֵן לְשׁוּרָה אֶת הַקִּישׁ בְּשִׁמְאֵל. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (עֹובְדִיָּה א) וְהָיָה בֵּית יַעֲקֹב אֵשׁ וּבֵית יוֹסֵף לְהִבָּהּ וּבֵית עֲשׂוֹ לְקִישׁ וְדִלְקוּ בָּהֶם וְאָכְלוּם. וּכְנוּס הַתְּבוּאָה זֶהוּ הָעֲמוּד הָאִמְצָעִי, בּוֹ (בְּרַאשִׁית כה) וַיֵּאֱסֹף (אֵל עֲמִיו). לְאִיזָה מְקוֹם? לְבֵית, זֶה הַשְּׁכִינָה.

טקסט הזוהר

אַבְל בְּדִרְגָּא דְּמְשִׁיחַ בֶּן יוֹסֵף, אִיהוּ דְּקָא רְמִיז, (בְּמַדְבָּר כב) עֲתָה יִלְחָכוּ הַקְּהָל אֶת כָּל סְבִיבֵיתֵינוּ כְּלַחוּף הַשּׁוּר אֶת יֵרֶק הַשְּׁדָה. דְּעֲלִיָּהוּ אֲתַמֵּר, (תְּהִלִּים צב) בְּפִרְחֵי רִשְׁעִים כִּמוֹ עֵשֶׂב וְגו'. מִפֶּסַח וְעַד תְּשָׁרֵי, יְהֵא פּוֹרְקָנָא דְּאִיהוּ עַד. וּמִתַּמֵּן וְאִילָף יְהֵא הַשְּׁמָדָה דְּלַחוּן, (תְּהִלִּים צב) לְהַשְּׁמָדֵם (פּוֹרְקָנָא) עַדִּי עַד. (נ"א וְלֹא עַד בְּכָלֵל, אֵלָּא עַד דְּמִטִּי לְעַד, מִתַּמֵּן וְאִילָךְ לְהַשְּׁמָדֵם עַדִּי עַד) כִּד מָטוּ לְתִשְׁרֵי דְּאִיהוּ שׁוּר, בֵּיהּ כְּלַחוּף הַשּׁוּר.

אָבֵל בְּדֶרֶגַת מְשִׁיחַ בֶּן יוֹסֵף הוּא רוֹמֵז, (במדברכה) עֲתָה יִלְחָכוּ הַקָּהָל אֶת כָּל סִבִּיבֵינוּ
כְּלַחֵף הַשּׁוֹר אֶת יֶרֶק הַשָּׂדֶה. שְׁעָלֵיהֶם נֶאֱמַר (תהלים צא) בְּפֶרֶחַ רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב וְגו'.
מִפֶּסֶח וְעַד תִּשְׁרִי תִהְיֶה הַגְּאֻלָּה, שֶׁהוּא עַד. וּמִשָּׁם וְאֵילָף תִּהְיֶה הַשְׁמָדָתָם, לְהַשְׁמָדָם
(גאלה) עַדִּי עַד. (ולאעדבכלל, אלאעדשמגיעלעד. משם ואילך להשמדם עדי עד)
כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְתִשְׁרִי, שֶׁהוּא שׁוֹר, בּוֹ כְּלַחֵף הַשּׁוֹר.

טקסט הזהור

וּסְמִיכָה (ס'א דישראל ומטו דלהון בימינא וכו') דְּלֶהוֹן דִּישְׂרָאֵל, בִּימִינָא דְּאִיהוּ אַרְיָה.
אָבֵל קִימָה דְּלֶהוֹן בְּגוּפָא דְּאֵילָנָא. וְהָאִי אִיהוּ כָּל הַכּוֹרֵעַ כּוֹרֵעַ בְּכּוֹרֵךְ, צָדִיק. דְּאֶתְמַר
בֵּיהּ בְּיוֹסֵף הַצָּדִיק, (בראשית לז) וְהִנֵּה תִסְבִּינָה אֲלֻמְתֵיכֶם וְתִשְׁתַּחֲוֶיִן לְאֲלֻמֹּתַי. וְהָאִי
אִיהוּ, (רות ג) חֵי יִי' שְׁכָבִי עַד הַבֶּקֶר. וְכָל הַזּוֹקֵף זוֹקֵף בְּשֵׁם, דֶּרֶגָא דְּמִשָּׁה רַבִּינוּ
לְעִילָא. (ס'א ובמשה) וּמִשָּׁה לְתַתָּא, בֵּיהּ יְקוּמוֹן כָּל יִשְׂרָאֵל, כְּאֶבְרִין דְּגוּפָא, דְּבִיהּ
כְּלֶהוּ זְקִיפִין בְּעַמִּידָה. וּבְהָאִי אִיהוּ כָּל הַזּוֹקֵף, זוֹקֵף בְּשֵׁם, בְּגִין דְּעָלִיהּ אֶתְמַר, (שמות
לג) וְאֶדְעָה בְּשֵׁם, יְהוֹן מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, דְּאִיהוּ אַרְיָה, מִימִינָיהּ. וּמְשִׁיחַ בֶּן יוֹסֵף, דְּאִיהוּ
שׁוֹר, מִשְׁמָאֲלִיהּ. מִימִינָא אֶבְרָהָם, מִשְׁמָאֲלָא יִצְחָק, וְאִיהוּ נָשָׂר בְּאֻמְצָעִיתָא. שְׁלִשְׁלַת
דְּלֶהוֹן, מִסְטָרָא דִּיעֻקֵּב. ש' דְּמִשָּׁה, קְדוּשָׁה לָהּ יִשְׁלָשׁוּ. מִסְטָרָא דְּאַרְיָה, ג' אֲנָפִין דְּאַבְהֹן,
אֶתְקִרְיָאוּ אַרְיֹת. בְּקָר. מִסְטָרָא דְּשְׁמָאֲלָא אֶתְקִרְיָאוּ פָּרִים מְנַגְחִים. וּמִסְטָרָא (פ' ע'ב)
דְּאֻמְצָעִיתָא, אֶתְקִרְיָאוּ נְשָׂרִים. וְעָלִיָּהּ אֶתְמַר (שמות יט) וְאַשָּׁא אֶתְכֶם עַל כַּנְפֵי נְשָׂרִים
וְאָבִיא אֶתְכֶם אֵלַי. הָא אֵינוֹן ט'. עֲשִׂירָאָה, וּרְבִיעָאָה, אָדָם (מה שמו) דְּמִשָּׁה דְּרָכִיב עַל
תִּלְת חִיווֹן.

וסמיכתם (של ישראל והנטיה שלהם בימין) של ישראל בימין, שהוא אריה. אבל הקימה שלהם בגוף האילן. וזהו כל הכורע כורע בכורע, צדיק. שנאמר בו ביוסף הצדיק, (בראשית לז) והנה תספינה אלמתיכם ותשתחוין לאלמתי. וזהו (רות ג) חי ה' שכבי עד הבקר. וכל הזוקף זוקף בשם - דרגת משה רבנו למעלה. (ובמשה) ומשה למטה, בו יקומו כל ישראל כמו איברים של הגוף, שבו כלם זקופים בעמידה. וכזה הוא כל הזוקף זוקף בשם, משום שעליו נאמר (שמות לג) ואדעה בשם. יהיו משיח בן דוד, שהוא אריה, מימינו, ומשיח בן יוסף, שהוא שור, משמאל. מימין אברהם, משמאל יצחק, והוא הנשר באמצע. השלשלת שלהם מצד של יעקב. ש' של משה, קדשה לה ישלשו. מצד של אריה שלשת פני האבות נקראו אריות. בקר. מצד של שמאל נקראו פרים מנגחים. ומצד האמצע נקראו נשרים, ועליהם נאמר (שמות יט) ואשא אתכם על כנפי נשרים ואבא אתכם אלי. הרי הם ט'. עשירי ורביעי אדם (מה שמו) של משה שרוכב על שלש חיות.

טקסט הזהיר

ואתמר בישראל, (בראשית א) וירדו בדגת הים, ממנן דימא, בסטרא דנחש, דהוה שרה דמצרים, דאתפשט בגלותא בתרא, מים עד ים. ובעוף השמים, ערבוכיא בישא. עמלקים, (בראשית ר"ה ע"א) נפילים, תערוכת דכל אומין, בכל סטרא, בגלותא בתרא, בין בישראל, בין בישמעאל, בין בעשו. (באומות העולם) ובבהמה, אלין בני עשו. דשולטנתהון בכל הארץ.

תרגום לעברית

ונאמר בישראל, (בראשית א) וירדו בדגת הים - הממנים על הים בצד של הנחש, שהיה שרה של מצרים, שהתפשט בגלות האחרונה מים עד ים. ובעוף השמים - ערבוכיה רעה. עמלקים, נפילים, תערוכת של כל האמות בכל צד בגלות האחרונה, בין

בְּיִשְׂרָאֵל, בֵּין בְּיִשְׁמָעֵאל, בֵּין בְּעָשׂוּ. וּבִבְהֶמָה - אֱלוֹ בְּנֵי עָשׂוּ שְׁשִׁלְטוֹנָם בְּכָל הָאָרֶץ.

טקסט הזוהר

וַיִּתְקַיֵּים בְּמִשְׁיַח, (תהלים עב) וַיֵּרֶד מֵיָם עַד יָם וּמִנְהָר עַד אַפְסֵי אֶרֶץ. וְהָכִי בָב' מִשְׁיַחִין, וְהָכִי בְּיִשְׂרָאֵל, וְכָלֹא בְּזִכּוֹת מ' ה' (שמו) דְּמִשָּׁה. וַיִּיתּוֹן, גַּם דְּמִשְׁיַח בֶּן דָּוִד, מִיְּהוּדָה, אַרְיֵה רָשִׁים עָלֶיהָ, וְגַם דְּמִשְׁיַח בֶּן יוֹסֵף, שׁוֹר רָשִׁים עָלֶיהָ. וְגַם דְּשִׁילָה, אַרְיֵה לִימִינָא, שׁוֹר לְשִׁמְאֵלָא, נֶשֶׁר בְּאַמְצָעִיתָא, וְאָדָם עַל כָּלָהּ. וְד' אֲנַפִּין לְכָל חַד. ד' שְׁכָטִין דְּג' חִיּוֹן, י"ב. וּלְגַבֵּי אָדָם, דְּאִיהוּ מַה שְּׁמוֹ, בְּנֵי מִשָּׁה, דְּבִהְיוּא זְמָנָא יִתְקַיֵּים בְּמִשָּׁה (במדבר יד) וְאַעֲשֶׂה אוֹתָהּ לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוֹם מִמֶּנּוּ. בְּהִיְהוּא זְמָנָא, (קהלת ג') מ' ה' ש' ה' ה' ה' ה' (קהלת ג) וְאַשֶּׁר לִהְיוֹת כְּכָר הָיָה.

תרגום לעברית

וַיִּתְקַיֵּים בְּמִשְׁיַח, (תהלים עב) וַיֵּרֶד מֵיָם עַל יָם וּמִנְהָר עַד אַפְסֵי אֶרֶץ. וְכָה בְּשָׁנִי מִשְׁיַחִים, וְכָה בְּיִשְׂרָאֵל, וְהַכֹּל בְּזִכּוֹת מ' ה' (שמו) שֶׁל מִשָּׁה. וַיְבִיאוּ גַם שֶׁל מִשְׁיַח בֶּן דָּוִד מִיְּהוּדָה - אַרְיֵה רָשׁוֹם עָלָיו, וְגַם שֶׁל מִשְׁיַח בֶּן יוֹסֵף - שׁוֹר רָשׁוֹם עָלָיו. וְגַם שֶׁל שִׁילָה - אַרְיֵה לְיָמִין, שׁוֹר לְשִׁמְאֵל, וְנֶשֶׁר בְּאַמְצָע, וְאָדָם עַל כָּלָם. וְאַרְבַּע פָּנִים לְכָל אֶחָד, אַרְבַּעַה שְׁכָטִים שֶׁל שְׁלֹשׁ חִיּוֹת - שְׁנַיִם עָשָׂר. וְלְאָדָם שֶׁהוּא מַה שְּׁמוֹ, בְּנֵי מִשָּׁה, שְׁבָאוֹתוֹ זְמַן יִתְקַיֵּים בְּמִשָּׁה (במדבר יד) וְאַעֲשֶׂה אוֹתָהּ לְגוֹי גָּדוֹל וְעָצוֹם מִמֶּנּוּ. בְּאוֹתוֹ זְמַן, (קהלת ג) מ' ה' ש' ה' ה' ה' ה' (קהלת ג) וְאַשֶּׁר לִהְיוֹת כְּכָר הָיָה.

טקסט הזוהר

וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת נִרְדָּף, יִשְׂרָאֵל דְּאֶתְמַר בְּהוֹן, (יחזקאל לה) וְאַתָּן צִאנִי צִאן מִרְעִיתִי אָדָם אַתָּם, הוּוּ נִרְדָּפִים קִדָּם עֲרַב רַב, וְאַבִּים בִּישִׁין, הָא (בראשית מט) בְּנִימִין זָאב יִטְרָף לְגַבִּיָּהּ, דְּטָרִיף לוֹן, וַיִּתְקַיֵּים בְּהִיְהוּא זְמָנָא, בְּבִקָּר יֹאכֵל עַד. דְּהִיָּינוּ עַד כִּי יָבֹא שִׁילָה,

וְדָא בְּקֶר דְּאַבְרָהָם. וְלַעֲרַב יַחְלֵק שְׁלָל דָּא עָרַב דִּי צָחָק, דְּתַמָּן תַּרְיֵן מְשִׁיחִין. בְּחֵד יִיכּוּל
(ס"א ממונא) מְמַנָּא דְּאוּמִין דְּעֵלְמָא. וּבְחֵד יַחְלֵק לוֹן לְיִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

וְהָאֱלֹהִים יִבְקֹשׁ אֶת נִרְדָּף - יִשְׂרָאֵל שְׁנֵאמַר בָּהֶם (יחזקאל לד) וְאַתָּן צֹאנִי צֹאן מִרְעִיתִי
אָדָם אַתֶּם, הֵיוּ נִרְדָּפִים לִפְנֵי הָעָרַב רַב, זֹאבִים רָעִים, הָרִי בְּנִימִין זָאב יִטְרֹף אֲלֵיהֶם,
שְׁטוּרָף אוֹתָם, וַיִּתְקַים בָּאוֹתוֹ זְמַן - בְּבִקְרָא יֹאכֵל עַד, שֶׁהִינּוּ עַד כִּי יָבֹא שִׁילָה, וְזֶה בְּקֶר
שֶׁל אַבְרָהָם. (בראשית מט) וְלַעֲרַב יַחְלֵק שְׁלָל - זֶה עָרַב שֶׁל יִצְחָק, שֶׁשֵּׁם שְׁנֵי מְשִׁיחִים.
בְּאֶחָד יֹאכֵל (הממון) הַמְּמַנָּה שֶׁל אֲמוֹת הָעוֹלָם, וּבְאֶחָד יַחְלֵק לָהֶם לְיִשְׂרָאֵל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ק"כ ע"ב) ◆

טקסט הזהור

יִשְׂרָאֵל דְּאִינוּן אֵילַת, נִרְדָּפִין קָדָם רַשִׁיעִיָּא אַרְיֹות. וַיִּתְעַר נִפְתָּלִי, דְּאִיהוּ אֵילָה שְׁלוּחָה
הַנּוֹתֵן אֲמָרֵי שְׁפָר. יִתְעַר בִּימִינָא

תרגום לעברית

יִשְׂרָאֵל, שֶׁהֵם אֵילַת, נִרְדָּפִים לִפְנֵי הָרָשָׁעִים אַרְיֹות, וַיִּתְעוּרֵר נִפְתָּלִי, שֶׁהוּא אֵילָה
שְׁלֻחָה הַנּוֹתֵן אֲמָרֵי שְׁפָר. יִתְעוּרֵר בְּיָמִין, שֶׁהוּא אַרְיָה, מְשִׁיחַ בֶּן דָּוִד, שְׁנֵאמַר בּוֹ גּוֹר
אַרְיָה יְהוּדָה מְטָרֵף בְּנִי עָלֶיךָ. וַיַּחֲזֹק (ויחזר) עַל אֲמוֹת הָעוֹלָם, כָּרַע שָׁכַב עֲלֵיהֶם לְטָרֵף
אוֹתָם, מִי יִקְיָמוּ. בָּאוֹתוֹ זְמַן נִרְאָה מִי הוּא אֱלֹהֵי אַחֵר שִׁיקִּים אוֹתוֹ מְלִטְרֵף עֲלֵיהֶם אוֹ
אַמָּה וְלָשׁוֹן. וְיִשְׂרָאֵל שֶׁהֵיוּ כִּיּוֹנָה, נִרְדָּפִים לִפְנֵי נֶשֶׁר מֵצַד שֶׁל הָעוֹפּוֹת שֶׁל אֲמוֹת
הָעוֹלָם. בָּאוֹתוֹ זְמַן יִתְעוּרֵר נֶשֶׁר וַיִּפְרֹשׁ כַּנְפָּיו עַל עַרְבוּבֵי הָאֲמוֹת, וַעֲשׂוּ וַיִּשְׁמַעְאֵל,
שֶׁהֵם עַמְּלָקִים, וַעֲרַבּוּכְיָה רָעָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל, וְטוּרָף אוֹתָם שֶׁלֹּא יִשְׁאַר אֶחָד מֵהֶם, לְקַיֵּם
מַה שְׁנֵאמַר בְּיִשְׂרָאֵל, (דברים לב) ה' בָּדַד יִנְחֲנוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֹכַר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

